

Dexter Zavalza Hough-Snee y Eduardo Viana da Silva (eds.), *Estudios de sátira hispanoamericana colonial & Estudos de sátira do Brasil Colônia. De “estranhos casos, que jamais pintaram” a “despoblados extensos”*, Pamplona / Madrid / Frankfurt am Main, Universidad de Navarra / Iberoamericana / Vervuert, 2015, 310 pp.

Con la intención de agrupar los más valiosos artículos sobre lo satírico en el periodo colonial de América Latina y en Brasil-Colonia, los editores Dexter Zavalza Hough-Snee y Eduardo Viana da Silva reunieron once ensayos de expertos en estos temas. En lo que concierne a los artículos sobre la época de la Hispanoamérica colonial (parte I), la ponencia de Pedro Lasarte, “Una confrontación satírica: ataques hacia Mateo Rosas de Oquendo”, empieza la obra. Ensayo único sobre el poeta satírico Rosas de Oquendo, español que escribe sobre el Perú de los siglos XVI y XVII, y que apunta hacia la crítica y la censura de textos satíricos dentro de las comunidades letradas coloniales, práctica que afectó a autores desde Rosas de Oquendo hasta Terralla y Landa.

El segundo trabajo, de Hugo García, titulado “Suciedad, ciudad y sociedad en *Lima por dentro y fuera* de Esteban Terralla y Landa” analiza los tres territorios relacionados de la ciudad, la casa criolla y el cuerpo del sujeto colonial. El autor sugiere que el texto construye un viaje en descenso del exterior de la ciudad al interior de la casa y luego a la interioridad del cuerpo humano, en el cual los conceptos de higiene y suciedad sirven como el eje de la crítica burlesca del sujeto poético.

Basándose también en la obra de Terralla y Landa, Félix Vázquez con su ensayo “Visión de la Lima co-

lonial en *Lima por dentro y fuera*” realiza un análisis de la imagen de Lima a fines del siglo XVII. El autor se enfoca en las vertientes críticas de la sátira para explotar la realidad social de la Ciudad de los Reyes en vísperas de la independencia peruana y las ramificaciones que tiene esta realidad percibida sobre el desarrollo de la república.

María Soledad Barbón, investigadora responsable del descubrimiento y el análisis de los documentos del Archivo Histórico de la Municipalidad de Lima y el Archivo General de Indias (Sevilla) que revelan la censura oficial, destaca en su ensayo “*Lima por dentro y por fuera y la voracidad del hombre y del discurso*” cómo el canibalismo, tropo dominante en la sátira, se convierte en una práctica discursiva, demostrando asimismo cómo el locutor satírico no se libera de su propia metáfora del canibalismo, sino que demuestra su complicidad discursiva en la antropofagia metafórica que denuncia.

Todavía sobre la sátira de Terralla y Landa, el último ensayo de esta obra, “Ilustrando la república a través de la sátira colonial: Ignacio Merino y la reconfiguración de *Lima por dentro y por fuera*”, el autor y editor del volumen, Dexter Zavalza Hough-Snee, se propone explorar los motivos del célebre pintor republicano Ignacio Merino al agregar 92 láminas a la sátira dieciochesca a mediados del siglo XIX. Zavalza pretende señalar con eso que Merino ilustra el texto no solo para lograr un fin moralizante, sino también para comentar la situación política del Perú decimonónico y su relación a las condiciones políticas de Francia, país donde se formó como pintor y vivió más de tres décadas.

Y para finalizar el tema de la Hispanoamérica colonial, el ensayo de José Francisco Robles cierra el rico abanico de las sátiras de este periodo. “Sobre los gauchos: Un discurso de recolonización en *El Lazarillo de ciegos caminantes*” explora la visión negativa de los gauchos que manifiesta Alonso Carrió de la Vandra para sugerir una recolonización interna de los espacios transitados por los gauderios en la provincia de Tucumán.

La parte II. Brasil-Colonia, enseña algunos estudios dedicados al poeta baiano Gregorio de Matos e Guerra y a los poetas de la Escola Mineira del setecientos. La sátira es el eje fundamental en el que se basa la literatura colonial de la época en Brasil y de grande importancia, aunque haya una escasez en las publicaciones del periodo. El apartado, todo escrito en portugués, tiene como objetivo ayudar a rellenar este hueco en los estudios literarios coloniales en Brasil y en Hispanoamérica.

En el ensayo titulado “Autoria, pseudo-autoria e tradução. As formas de sátira em Gonzaga e Gregório de Matos e Guerra”, Élide Valarini Oliver ofrece una introducción al tema de la sátira, centrándose en la poesía de dos autores fundamentales para una mejor comprensión de este género en la literatura brasileña. Su artículo explora la relación entre el anonimato y la sátira, poniendo de relieve también el papel del traductor como artilugio literario, como en el caso de *Cartas Chilenas* de Gonzaga.

Luego, los editores nos presentan el artículo de João Adolfo Hansen, “Códigos bibliográficos e linguísticos de sátira luso-brasileira atribuída ao poeta colonial Gregório de Matos e Guerra (1633-1696)”, que presenta un análisis detallado de la literatura satírica del poeta baiano

del seiscientos conocido como “Boca do Inferno”. Hansen resume en este artículo aquello que ha sido uno de sus más grandes objetos de estudio y que es el tema central de su libro *A Sátira e o Engenho: Gregório de Matos e a Bahia do século XVII*, publicado por primera vez en 1989 y reeditado en 2000 y 2004. En él, el autor contextualiza la sátira del escritor baiano, esclareciendo engaños interpretativos y abordando la sátira gregoriana de acuerdo con los subgéneros aristotélicos de lo ridículo y de la maledicencia, los cuales siguen los modelos de la sátira de Horacio, de Juvenal y de la poesía galaico-portuguesa de escarnio y maldecir.

En el tercer ensayo del volumen, “Os Poetas Maldizentes na *Primeira Lição* de Benedetto Varchi sobre a poética: subsídios para a diferenciação de sátira e jambo no *corpus* poético atribuído a Gregório de Matos e Guerra”, Marcello Moreira realiza una lectura de la poesía gregoriana bajo la luz de las teorías del renacentista italiano Benedetto Varchi en su libro *Lezioni di M. Benedetto Varchi [...] sopra Materie Poetiche e Filosofiche* (1590). El autor, con eso, apunta la diferencia entre maldicientes y satíricos propuesta por el teórico italiano y aplica tal diferenciación a la poesía de Gregório de Matos.

Los dos artículos siguientes se dedican al estudio de la sátira en el poema *Cartas Chilenas*. Ricardo Martins Valle, en “Instituições da maledicência poética: o elogio da monarquia católica nas *Cartas Chilenas* (1787-1789)”, profundiza los estudios sobre el texto a través de un análisis minucioso de detalles históricos y de la retórica poética presentes en ese poema. El autor deja clara la característica ficcional del poema en cuanto obra literaria y creación histórica, pero no como documento histórico.

Para cerrar la obra, el último artículo, “A sátira e a intertextualidade de *Cartas Chilenas* e *Cartas Persas*”, tiene como objeto de estudio un análisis comparado entre el poema colonial brasileño y las *Cartas Persas* (1721) de Montesquieu, obra que posiblemente sirvió a Gonzaga como inspiración y modelo. Este estudio identifica elementos intertextuales a partir de dos aspectos: la sátira política y las características de los observadores-narradores (Critilo, Usbek y Rica) en sus respectivas narrativas.

Karine Delmondes
Instituto Cervantes, Río de Janeiro